

Hughes Hubbard & Reed

大中华区贸易与投资业务：
跨境交易、合规及争议解决

China Trade & Investment Practice:
Cross-Border Transactions, Compliance & Disputes



Hughes Hubbard & Reed LLP
A New York Limited Liability Partnership
One Battery Park Plaza
New York, New York 10004-1482 • +1 (212) 837-6000

Attorney advertising. Readers are advised that prior results do not guarantee a similar outcome. No aspect of this advertisement has been approved by the Supreme Court of New Jersey. For information regarding the selection process of awards, please visit <https://www.hugheshubbard.com/legal-notices-methodologies>.

Hughes Hubbard & Reed



大中华区贸易与投资业务：
跨境交易、合规及争议解决

休斯·哈伯及雷德（Hughes Hubbard & Reed）律师事务所简介

在过去的 13 年间，休斯·哈伯及雷德律所曾 12 次荣登《美国律师杂志（America Lawyer）》评选的美国律所 20 强榜单。我们相信这体现了客户对我们处理复杂事务能力的信任。我们之所以能够成为同业中的佼佼者，是因为我们在核心优势领域深耕不辍，能周到地为客户考虑，就复杂国际法律和监管问题为其提供切实可行的建议。

本所的优异可追溯至创始人。美国最高法院法官查尔斯·埃文斯·修斯（Charles Evans Hughes，还曾担任纽约州长和美国国务卿）于 1888 年被选为本所的合伙人，在本所历史上留下了浓重墨彩的一页，激励着我们每一个人坚守创始人设立的道德、执业和卓越标准，并鞭策我们不断迈上新台阶。

自成立以来，我们一直秉持的组织原则就是迅速调集人手，帮助分布于世界各地的客户解决问题。这种工作方式让我们律所形成了一种团队合作的文化，团队中的每个人都坚持“客户至上”的理念，齐心协力为客户排忧解难。由于我们对卓越的不懈追求，休斯·哈伯的律师和执业团队多次在钱伯斯美国、钱伯斯环球、钱伯斯拉美、美国和拉美法律 500 强中名列前茅，而且屡屡在其他律所排名中表现出色。

HHR 的主要执业领域

在超过一个世纪的时间里，休斯·哈伯的诉讼律师通过为客户提供务实的解决方案，帮助他们解决了最为棘手的法律纠纷，因此被 Law360 称为“诉讼大所”。能够得到这一美誉，得益于我们在诉讼领域的经验之深之广。我们的业务涉及各个级别的法院和行政机构，涵盖众多领域，包括国际贸易、反腐败和国际调查、反垄断诉讼、公司交易、金融和破产、知识产权和诉讼仲裁。

我们曾在美国、亚洲、拉美、非洲和欧洲帮助客户赢得了胜利。我们之所以能够将业务触角伸展到世界各地，不是依靠在各地设立办事处，而是因为我们拥有来自不同国家的律师以及他们遍布全球的业务网络（包括与当地律所长期合作）。我们的律师来自 20 多个国家，使用 24 种语言，其中包括中文。比语言能力更为重要的是，我们的律师来自各种背景，在处理客户事务时能够保持对文化的敏感性，而且在细节上处理得当。在过去数十年来，我们常常开展跨境工作，业务足迹遍布全球 90 多个国家。

国际贸易

休斯·哈伯的国际贸易业务小组的服务涉及国际贸易领域的方方面面，包括就政府、跨国公司和贸易协会面临的投资问题提供法律建议。由于我们的丰富经验，客户只需通过一家公司就能满足其所有与贸易相关的合规和诉讼需求。

我们尤为擅长出口管控、经济制裁和反洗钱业务，负责这一领域的律师团队表现活跃，其成员来自中国、美国和欧洲，为全世界的顶尖公司和个人提供合规建议和咨询服务。当今的出口管控和制裁形式较之前多年更为反复无常，因为美国试图用各种形式的贸易政策影响外交结果，而其他国家在一定程度上亦是如此。休斯·哈伯团队因在帮助客户解决国际贸易和跨境合规问题方面的丰富经验而享有盛誉。特别是在贸易战阴云有可能长期不散，监管环境火药味渐浓的背景下，休斯·哈伯能助力中国公司和在华跨国公司妥善应对。我们处理最具挑战性的贸易管控问题，包括美国政府针对中国公司和商业伙伴的执法措施，还有被列入“实体清单”以及从名单移除相关的问题。

本所还因作为首席律师处理复杂的多方贸易救济诉讼案而赢得国际性声誉，比如加拿大软木材反倾销/反补贴税（AD/CVD）纠纷（《经济学人》称之为“全球最大的贸易战”）、太阳能电池和模块保护以及木柜反倾销/反补贴税，这些案件都涉及数十亿美元的贸易额、多个当事人和数十家国外律所。与其他参与这些案件的顶级事务所的不同之处在于，休斯·哈伯通常担任首席法律律师，在这些复杂的纠纷中协调各方的辩护。我们的贸易救济律师能让各方达成共识并为所有共同被告提供最强辩护的能力，并因此赢得了声望，所以在最近发起的贸易救济案件中休斯·哈伯往往担任重要角色。

反腐败和国际调查

休斯·哈伯拥有反腐败业务领域最具国际性和活力的团队之一。我们的高素质、国际性和多语种律师代表客户在 90 多个国家根据《反海外腐败法（FCPA）》和其他反腐败法开展调查。我们的律师还在整个反腐败领域就各种问题提供合规建议。

除了在内部调查和 FCPA 事务中为客户提供咨询服务外，休斯·哈伯还拥有在世界银行和其他多边开发银行发起的合规调查以及制裁中为中国公司和国有企业提供咨询服务的独特经验。

反垄断和竞争

我们为各个行业的领先公司提供建议，帮助它们处理最重要的反垄断和竞争事务。通过我们巴黎的办事处和欧洲、亚洲和世界各地的律所网络，我们还帮助客户合理应对全球 100 多种竞争机制。

公司和税务

我们的公司业务组以其商业导向方法和执行错综复杂交易的能力获得良好口碑。我们的律师为各种交易量定制策略并付诸实施，包括：拍卖出价、融资、私有化、恶意收购、合资企业、杠杆收购、少数股权投资、公开市场购买计划、“毒丸防御”、章程和细则修正案、其他防御计划措施、代理权争夺、重组、控制权出售、分拆和股票收购。我们还代表发行人和承销商进行注册和未注册证券交易，包括首次公开发行、外国发行人的证券交易以及发行投资级和高收益债券。

休斯·哈伯的客户不仅有世界上一些最大的本土和跨国公司，初创企业也在我们服务之列。我们的业务延伸到世界每个角落，为世界各地的交易提供建议，包括我们没有设立办事处的国家（包括印度、新加坡、菲律宾、阿根廷、德国、苏格兰、英国、加拿大和澳大利亚）。我们为制药公司、工业公司、

传媒公司、技术公司、航空公司、公用事业公司、电信、服装和其他消费品公司、金融服务公司和会计师事务所提供法律服务。

凭借娴熟的业务技巧和创造性的问题解决方案，我们的业务团队为客户提供国内外税务筹划方面的咨询服务。我们为国际客户提供有关在美国设立商业机构和开展投资活动的高级别建议。我们还为客户就享有税收优惠的金融产品开发、节税资本结构、高管薪酬和业务重组方面提供建议。我们的团队提供关于国内和国际收并购、分拆、合资企业、破产、重组、设备和飞机租赁、海外投资基金募集和证券化以及证券发行的建议。我们的团队在设备和航空金融领域经验尤其丰富。我们为获得《航空金融》“年度交易奖”的多起交易提供了关键的税务建议。

金融和破产

休斯·哈伯的银行和金融服务团队代表多家世界领先的金融机构进行复杂的衍生产品和金融产品交易，并担任各种尖端、跨境银团和双边贷款的主要安排机构、行政代理、担保机构和参与贷款人。我们的团队尤其擅长收购融资、贸易融资交易、项目融资、飞机租赁融资和财务重组。

本所因在纷争多发和复杂重组中（无论法庭内还是法庭外）以及破产程序产生的多种类型的诉讼中为、债权人和受托人取得优异结果的能力而备受赞誉。休斯·哈伯在雷曼兄弟和明富环球集团破产案（分别为有史以来最大和第八大）清算中为客户追回了 100% 的损失，向债权人分派了数十亿美元。除此之外，作为迄今为止最大破产银行——华盛顿互惠银行的接管人的代表，我们的业务组在金融服务破产领域尤为知名。我们在航空、商品、能源、制造、媒体和娱乐、零售、航运和技术等方面也有丰富的重组经验。该业务组的实力经常得到《The Deal》杂志、钱伯斯美国（*Chambers USA*）和《法律 500 强》(*Legal 500*)的认可。

知识产权

在这个领域，休斯·哈伯因在经办案件中取得前所未有、具有轰动效应的结果而闻名，正是这些结果改变了专利界的格局。例如最近最高法院 2017 年 5 月对我们代表的 TCHeartland 案做出的具有里程碑意义判，推翻了下级法院近 30 年来对专利诉讼地法规的解释。我们的版权业务还提供全面服务，帮助客户获得、执行、许可、购买和销售版权和受版权保护的材料。

诉讼与仲裁

争议解决一直是休斯·哈伯的基石业务。本所在该领域享有全美及全球性声誉，跻身于世界领先的法律排。我们的优势源于在全美范围内各级诉讼的深入经验，涉及州和联邦法院以及行政机构，涵盖各种实质性领域。依托现有的资源和能力，我们能够胜任几乎任何角色，包括审判、上诉和集体诉讼律师；在“事关公司存亡”的高风险诉讼中担任首席律师；在大量复杂的、实际关联的案件中担任国家协调律师。

休斯·哈伯被公认为拥有世界上最重要的仲裁业务团队之一。律所创始人查尔斯·埃文斯·休斯开创了律所的仲裁业务。从那时起，本所就在国际仲裁中发挥了核心作用。1926 年，休斯被任命为海牙

国际仲裁法院的成员，1928 年担任泛美调解和仲裁会议的美国代表。今天，休斯·哈伯的仲裁团队由 50 多名律师组成，他们在世界各地的众多国际商业、投资者-国家和国与国仲裁中担任律师或仲裁员。我们的律师掌握多种语言，而且很多人同时拥有在普通法和大陆法司法辖区执业的资格。我们曾根据所有主要仲裁规则和程序发起过仲裁程序，或在该等程序中担任仲裁员，其中包括以下机构的规则：美国仲裁协会 (AAA)、国际争议解决中心 (ICDR)、国际商会 (ICC)、伦敦国际仲裁院 (LCIA)、斯德哥尔摩商会、香港中心、新加坡中心、荷兰仲裁研究所、维也纳中心，以及联合国国际贸易法委员会 (UNCTIAL) 临时规则和其他规则。这些仲裁程序涵盖了广泛的行业和争议类型。

具有政府工作经验的 HHR 律师

休斯·哈伯为客户在涉及美国政府的事务中提供最重要的咨询服务。我们的许多律师曾在政府部门担任高级职务，他们非常了解在应对不断发展的监管环境与政府机构打交道时所面临的问题。我们在众多监管和执法领域取得了开创性成就，这些项目均由前政府高级官员主持。

合伙人

Roel Campos

主席

美国证券交易委员会

Ryan Fayhee

美国国家安全司国家出口管制执法协调员（监督制裁和出口管制调查和起诉的司法部首席律师）

美国司法部

Philip Giordano

反垄断司国家刑事执法科审判律师

美国司法部

Terence Healy

首席诉讼律师高级助理

美国证券交易委员会

审判律师

美国司法部

William Kolasky

反垄断司副助理检察长

美国司法部

Edward Little

美国律师助理

纽约南区美国律师办公室

Joanne Osendarp

外交与国际贸易部和司法部高级顾问

加拿大政府

Laura Perkins

反欺诈科反海外腐败法部门助理主任

美国司法部

Dean Pinkert

委员

美国国际贸易委员会

高级律师

美国商务部

Bryan Sillaman

执法司律师

美国证券交易委员会

Parker Taylor

首席律师办公室律师

美国财政部

Daniel Weiner

副特别检察官

美国参议院司法委员会、恐怖主义、技术和政府信息小组委员会

Marc Weinstein

美国助理检察官，重罪组组长

纽约南区美国律师办公室

顾问

Lynn Kamarck

进口管理局首席顾问办公室高级顾问

美国商务部

Sean Reilly

政策和战略规划办公室秘书兼主任助理

美国商务部

Michael Silverman

世界银行集团诚信合规官

世界银行

代表性中国项目

- 休斯·哈伯长期代表美中互利国际贸易有限公司开展相关事务。我们曾提供建议的交易包括：与上海复星药业有限公司成立合资企业，TPG、上海复星药业和美中互利首席执行官对中美互利进行私有化收购，国际金融公司为中国两个医院设施提供项目融资，以及哥伦比亚两个 500 兆瓦水电站的潜在开发。
- 在中国传媒公司新华财经传媒的首次公开发行中代表主要售股股东；
- 为中国机械对外经济技术合作有限公司就在墨西哥投资电力投资和 EPC 合同机会提供咨询服；
- 在联合国国际贸易法委员会的仲裁中代表中国海洋石油总公司的一个子公司；
- 代表一家领先的中国技术公司处理涉及制裁和出口管制的事宜；
- 代表一家大型中国半导体公司获得从“实体清单”移除以及处理出口管制事宜；
- 在美国商务部针对从中国进口的乘用车和轻型卡车轮胎、从中国进口的卡车和公共汽车轮胎以及从中国和印度进口越野车轮胎的反倾销和反补贴税诉讼中，代表一家中国领先的汽车轮胎生产；
- 代表一家大型中国国有全球基础设施承包商建立和实施诚信合规计划；
- 代表一家中国国有企业应对一多边开发银行针对其参与的非洲项目的相关活动而发起的制裁调；
- 代表一家中国省级国有承包商设计和实施诚信合规计划，并帮助其摆脱一多边开发银行的制裁；
- 代表中国最大的海外承包商在非洲进行内部调查；
- 代表一家中国国有电力工程公司参与亚洲开发银行的调查；
- 代表一家跨国油田服务公司进行有关该公司在中国业务的内部调查；
- 代表一家跨国基础设施公司对其在中国的合规计划进行审查和分析；
- 为一家中国的设计采购施工总承包（EPC）公司就墨西哥 100 兆瓦太阳能发电项目的太阳能电池板供应和 EPC 合同提供咨询。



hugheshubbard.com